

Uñas y la ambivalencia de la belleza

Las uñas de las manos y los pies me parecen algo verdaderamente asqueroso. Es un disgusto tan intenso, que me pareció interesante investigarlo. Esto me llevó a años de coleccionar los recortes de mis propias uñas, sin saber exactamente lo que haría con ellos. Finalmente decidí vaciarlos en oro. Llevar a cabo una acción como vaciar mis propias uñas en oro en un mundo de gran pobreza y sufrimiento, me pareció un acto contrastante y puramente decadente. Una transformación de asco terrible a seducción pura.

Tras finalizar el collar de uñas de oro, no pude dejar de coleccionar mis uñas. Finalmente, decidí vaciarlas en una aleación de plata extremadamente baja, lo que les confería un color cenizo y las hacía frágiles y punzantes a la vez.

Los dos collares forman una pareja ambigua: el de oro es muy atractivo, mientras que el de plata es siniestro y poco acogedor. Decidí llamar al collar de oro *Decadencia* en el sentido de algo que decae, que se pudre) y al plata *Renacimiento* (nueva vida). Con estos títulos quería expresar cómo los procesos dinámicos naturales son frecuentemente ambiguos. Las sociedades florecen, para luego decaer, florecer de nuevo y formar un ciclo repetitivo.

Les Fleurs du Mal: Amor y seducción

Me fascina el hecho que todo en la vida está en constante cambio, aún en la felicidad y el dolor. ¿Qué tan cruel es saber que la belleza de una flor se apagará y morirá en el momento siguiente? ¿O creer que una relación amorosa puede tornarse en separación y hasta en odio?

Escogí orquídeas para tratar de expresar estos conceptos. Me parece que estas flores son fascinantes por su ambigüedad: a la vez atractivas y seductoras, eróticas y atemorizantes. La vacié en plomo. Un material que es ambiguo en sí: puede protegernos de la radiación, pero a la vez puede envenenarnos si permanecemos en contacto con él.

Descubrí una nueva belleza en las orquídeas de plomo. En plomo tenían una clase de belleza diferente, que les confería una fuerte expresión de muerte. Aplasté violentamente algunas de estas orquídeas, pasando un coche sobre ellas para ver

Nails and the ambivalence of beauty

I find fingers and toe nails extremely disgusting, a disgust so strong that I found it interesting to investigate. This led to years of collecting my own nail cuttings, not knowing what to do with them. I finally decided to cast them in gold. Being able to cast my own nails in gold, in a world of enormous suffering, was to me an act of pure decadence, and such contrast! A transformation from utter disgust to pure seduction!

After finishing the gold nail necklace, I didn't and couldn't stop collecting my nails. I finally decided to cast the nail collection into a very low silver alloy which had an ash like colour as well as being brittle and sharp.

The two necklaces form an ambiguous couple; the one in gold is very attractive, whereas the other in silver is sinister and uninviting. I decided to call the one in gold *Decadence* (French; meaning decay) and the one in silver *Renaissance* (French; meaning new life). With these titles I wanted to hint at how natural dynamic processes very often are ambiguous. Societies may flourish, but then become decadent, and taken over by new societies, renaissance societies that flourish and again become decadent etc.

Les Fleurs du Mal: seduction and love

I am fascinated by the fact that everything in life constantly changes whether through happiness or pain. How difficult and cruel is it not to understand that the beauty of a flower will in the next moment fade and die? Or believe that a love relationship may change into separation or even hate?

Trying to express these issues I chose to work with orchids. These flowers are fascinating to me because I find them ambiguous, both beautifully attractive and seductive, as well as almost erotic and frightening. I cast them in lead. A material that hosts ambiguity itself, as it can protect you as a shield against radiation; as well as poison you when in close contact.

I discovered a new and unexpected beauty in the lead orchid. In lead they had another kind of beauty with a strong expression of death. Some of the lead orchids I violently flattened, originally done with a car driving over them, to see what happened when the beauty that was once created was

El comienzo

El arte de dominar los metales y las preguntas existenciales de mi vida siempre me han fascinado. Me han llevado a años de estudio y viajes por muchos países explorando diversas culturas. He aprendido el arte de la orfebrería tradicional y he estudiado antropología, historia y religión, la lengua tibetana y también joyería, en la Academia de Artes de Múnich, en Alemania.

En 2002, poco después de llegar a la academia en Múnich, empecé a expresarme de un modo más artístico a través de la joyería. Uno de mi primeros proyectos comenzó con una joya de lo más común: un corazón de un brazalete de abalorios. En un trabajo fotográfico, reemplacé el abalorio por el corazón real de un cerdo. Era una forma humorística de cuestionar principios decorativos y su valor simbólico.

Seguí este camino, visitando temprano por las mañanas los mataderos de la ciudad, en busca de corazones de cerdo frescos que luego vaciaba en el Departamento de Anatomía de la Universidad Ludwig-Maximilians, también en Múnich.

Durante el proceso de intentar transformar carne y vísceras en algo atractivo, decidí usar metal y resinas que sobrevivieran lo perecedero de la carne. Vacié las venas de los corazones de cerdo en bronce, plata y oro y los llamé Anillos-Corazón. Una vez que una vena se transformaba en un anillo, se convertía en un objeto ornamental que buscaba decorar un dedo, pero que también sirviese como recordatorio de que una vez la vida fluyó a través de él. Trabajé los vaciados en resinas también en forma de broches y dijes. Quería convertirlos en objetos que despertasen fascinación, pero que también tuviesen connotaciones médicas.

169

The beginning

The Craft and Art of mastering metals and existential questions about life have always fascinated me. It has led me to years of studies and travels to several countries, exploring their different cultures. I have learned the traditional Craft of Goldsmithing and studied Social Anthropology History of Religion, Tibetan language as well as Jewellery at the Academy of Arts in Munich in Germany

In 2000, shortly before I went to the Academy of Arts in Munich, I started to express myself in a more artistic way through jewellery. One of my first projects started with a common jewel, the heart of the charm bracelet. In a photograph that I took, I replaced the heart on a charm bracelet with a real pig's heart. It was a humoristic attempt to question the principles of decoration and its symbolic value.

I pursued this interest on early mornings by searching for fresh pig's hearts in the Slaughterhouse, which I later cast at the Anatomical Department of Ludwig-Maximilians University in Munich.

In the process of trying to transform meat and gore into something attractive, I decided to use metal and resin because they would outlast the impermanence of the flesh. I cast heart veins into bronze, silver and gold – and called them *Heart Rings*.

Once a vein was transformed into a ring, it became an object of adornment intended to decorate the finger that could be a reminder of the life that once flowed threw it.

I worked the resin castings from the heart into brooches, pins and pendants. I wanted to turn them into objects that could create fascination as well as give rise to medical associations.

qué sucedía cuando algo bello que había creado era destruido. Usé estas orquídeas como prendedores. La naturaleza suave del plomo permitía que estas se moldearan y se enraizaran en el pecho, dando al cuerpo una sensación de confort, a la vez que la naturaleza venenosa del plomo presentaba un peligro potencial para éste.

Fertilidad: maldición y bendición

La habilidad de reproducirse es esencial para la continuidad de la vida, pero con una tasa de reproducción tan alta como la actual, la vida en armonía se ha vuelto difícil.

Con la ayuda de doctores de diferentes países europeos, logré coleccionar cerca de 200 dispositivos intrauterinos (DIUs), pequeños implementos que se colocan en el útero de una mujer para evitar la concepción. Quedé extrañamente encantada con ellos, tanto por la variedad y belleza de sus formas, como por la superficie repulsiva que aludía sangre y brutalidad.

Fue un verdadero reto transformar los DIUs. Habiendo sido usados, aparecían contaminados y repugnantes y no eran objetos que pudiesen adornar un cuerpo. Aun así, quería trabajar con los DIUs usados, pues cargaban una historia real. Mi solución fue usar la técnica de electroformado. A través de esta técnica, podía sellar la superficie con una capa de cobre, pero conservar la forma y la textura original.

Uno de estos collares lo llamé *687 Años*, por el total de años que, en conjunto, habían estado dentro de los cuerpos de diferentes mujeres. Un segundo collar, *Ave María*, está hecho de cientos de DIUs vaciados en bronce. Cada uno fue soldado al otro, formando una cadena flexible y agresiva. Quería provocar de manera intencional una expresión desagradable y, a la vez, darle una connotación religiosa.

Tener hijos es un proceso dramático y una experiencia que cambia la vida, tanto para la mujer como para el hombre. La libertad de escoger cuántos hijos se tienen y cuándo, es esencial para crear un ambiente seguro y armonioso. Encuentro muy lamentable el que sistemas políticos o religiosos aún pongan restricciones y prohibiciones para el control natal.

Quedé sorprendida al enterarme que la naturaleza provee con un gran número de plantas contraceptivas. Creo que no

later destroyed. The soft nature of lead enables the orchid's lead roots to unfold easily around the breast, giving a comfortable body feeling, as well as the lead's poisonous nature, which is a potential danger to the body I called them *Les Fleurs du Mal*, the Evil Flowers.

Fertility: a blessing and a curse

The ability to reproduce is essential for the continuation of life, but with a natural human reproduction rate, it seems very difficult to create a harmonious living.

I am fascinated by the ambivalence of fertility and how humans, despite religious or political restrictions, have always tried to control fertility

With the very kind help of doctors from different European countries, I collected around 200 used IUDs. An IUD Intra Uterine Device, is a tool that is placed inside the uterus of a woman to prevent conception. I was faced with an unexpected fascination for them, both by their formal beauty and variations, but also how their blood stained and the repulsive surface indicated brutality

It was a true challenge to transform the discarded IUDs. Having been used they were contaminated and repulsive, not objects that could adorn the body Still I wanted to work on the used ones because they carried a real story My solution was to use the electroforming technique. With this technique I could seal but still preserve the visually disgusting IUDs inside a copper shell.

One necklace was made from these galvanized IUDs, which I called *687 Years*, the amount of years they had been inside female bodies. (VII) The other necklace, *Ave Maria*, is made from hundreds of different bronze castings of different IUD forms. Soldered together as one complex, aggressive and flexible chain. I intentionally wanted to provoke an unpleasant expression but also, for example with the title, give it a religious connotation.

To have children is a dramatic and life changing experience for women as well as for men. The freedom to choose how many and when to have children seems essential in creating a safe and harmonious living. It is very unfortunate that re-

hay nada de innatural en el desear protegerse a uno mismo de un embarazo no deseado, a pesar de que varias religiones y culturas lo creen así.

Un final es un nuevo comienzo

Tras varios años de intenso trabajo y estudio en Tíbet, Dinamarca y Alemania, regresé en el año 2008 a Noruega, mi país de origen. Aquí en Oslo, estoy desarrollando una nueva serie de trabajos, dándome gusto con nuevos materiales, formas y conceptos. No sé dónde llegará todo esto, pero estoy emocionada y siento gran curiosidad por el resultado.

ligious or political systems still put restrictions and prohibitions against the control of unwanted pregnancies.

I was surprised when I found out that Nature provides a great number of plants that are contraceptive. I felt that there is nothing unnatural about protecting yourself against an unwanted pregnancy though so many different religions and cultures seem to believe so.

There is perhaps a strong feministic issue in these works with IUD's, but actually it is not a feminist manifesto that I want to express in my work. What is of interest to me is to express the universal ambiguous nature of fertility

An end is a new beginning

After many years of intense work and study in Tibet, Denmark and Germany I returned in 2008 to Norway my country of origin. Here in Oslo I am working on a new body of work, indulging myself in new materials, new forms and concepts, not knowing where it will lead, though I feel excited and curious about the outcome.